

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 11, 2014

OTTAWA, LE SAMEDI 11 JANVIER 2014

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2014, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1^{er} janvier 2014 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

<i>Canada Gazette</i>	Part I	Part II	Part III
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	Partie I	Partie II	Partie III
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the Canada Gazette for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la Gazette du Canada.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 148, No. 2 — January 11, 2014

Government notices	26
Parliament	
House of Commons	30
Commissions	31
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	32
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	34
(including amendments to existing regulations)	
Index	45

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 148, n° 2 — Le 11 janvier 2014

Avis du gouvernement	26
Parlement	
Chambre des communes	30
Commissions	31
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	32
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	34
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	46

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2013-87-11-02 Amending the Non-domestic Substances List

Whereas, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*^b;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, makes the annexed *Order 2013-87-11-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Gatineau, December 13, 2013

LEONA AGLUKKAQ
Minister of the Environment

ORDER 2013-87-11-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST**AMENDMENT**

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

204142-80-3
260266-53-3
1280193-05-6

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which *Order 2013-87-11-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

[2-1-o]

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS**CRIMINAL CODE***Designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the Montreal Police Service as fingerprint examiners:

Caroline Simoneau
Annie Poulin
William Jackson Carson

Ottawa, December 17, 2013

KATHY THOMPSON
*Assistant Deputy Minister
Community Safety and Countering Crime Branch*

[2-1-o]

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2013-87-11-02 modifiant la Liste extérieure

Attendu que, conformément aux paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure*^b les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2013-87-11-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Gatineau, le 13 décembre 2013

La ministre de l'Environnement
LEONA AGLUKKAQ

ARRÊTÉ 2013-87-11-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE**MODIFICATION**

1. La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

204142-80-3
260266-53-3
1280193-05-6

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'*Arrêté 2013-87-11-01 modifiant la Liste intérieure*.

[2-1-o]

MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE**CODE CRIMINEL***Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes du Service de police de la Ville de Montréal à titre de préposé aux empreintes digitales :

Caroline Simoneau
Annie Poulin
William Jackson Carson

Ottawa, le 17 décembre 2013

*La sous-ministre adjointe
Secteur de la sécurité communautaire
et de la lutte contre le crime*
KATHY THOMPSON

[2-1-o]

^a S.C. 1999, c. 33^b SOR/94-311¹ Supplément, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998^a L.C. 1999, ch. 33^b DORS/94-311¹ Supplément, *Partie I de la Gazette du Canada*, 31 janvier 1998

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND
EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

Revocation of designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following persons of the Montreal Police Service as fingerprint examiners:

Guy Gravel
Christiane Borduas
Michel Drolet
Martin Lemieux
Alain Lague

Ottawa, December 17, 2013

KATHY THOMPSON
*Assistant Deputy Minister
Community Safety and Countering Crime Branch*

[2-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET
DE LA PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

Révocation de nomination à titre de préposé aux empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination des personnes suivantes du Service de police de la Ville de Montréal à titre de préposé aux empreintes digitales :

Guy Gravel
Christiane Borduas
Michel Drolet
Martin Lemieux
Alain Lague

Ottawa, le 17 décembre 2013

*La sous-ministre adjointe
Secteur de la sécurité communautaire
et de la lutte contre le crime*
KATHY THOMPSON

[2-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND
EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

Revocation of designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following person of the St. Thomas Police Service as a fingerprint examiner:

Robert Dymock

Ottawa, December 19, 2013

KATHY THOMPSON
*Assistant Deputy Minister
Community Safety and Countering Crime Branch*

[2-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET
DE LA PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

Révocation de nomination à titre de préposé aux empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination de la personne suivante du service de police de St. Thomas à titre de préposé aux empreintes digitales :

Robert Dymock

Ottawa, le 19 décembre 2013

*La sous-ministre adjointe
Secteur de la sécurité communautaire
et de la lutte contre le crime*
KATHY THOMPSON

[2-1-o]

BANK OF CANADA

Statement of financial position as at November 30, 2013

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND EQUITY	
Cash and foreign deposits		5.1 Bank notes in circulation	64,077.6
Loans and receivables		Deposits	
Securities purchased under resale agreements	—	Government of Canada	23,906.8
Advances to members of the Canadian Payments Association	—	Members of the Canadian Payments Association	187.5
Advances to governments	—	Other deposits	<u>1,136.2</u>
Other receivables	<u>10.4</u>		25,230.5
Investments		10.4 Liabilities in foreign currencies	
Treasury bills of Canada	22,926.1	Government of Canada	—
Government of Canada bonds	66,522.6	Other	<u>—</u>
Other investments	<u>338.4</u>		
Property and equipment		89,787.1 Other liabilities	
Intangible assets		Securities sold under repurchase agreements	—
Other assets	<u>195.7</u>	Other liabilities	<u>533.5</u>
			<u>533.5</u>
		Equity	
		Share capital	5.0
		Statutory and special reserves	125.0
		Available-for-sale reserve	305.4
		Actuarial gains reserve	—
		Retained earnings	<u>—</u>
			<u>435.4</u>
			<u>90,277.0</u>
			<u>90,277.0</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, December 23, 2013

S. VOKEY

*Chief Accountant and Chief Financial Officer*I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, December 23, 2013

STEPHEN S. POLOZ

Governor

BANQUE DU CANADA

État de la situation financière au 30 novembre 2013

(En millions de dollars)

Non audité

ACTIF		PASSIF ET CAPITAUX PROPRES		
Encaisse et dépôts en devises.....		5,1 Billets de banque en circulation.....		64 077,6
Prêts et créances		Dépôts		
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente.....	—	Gouvernement du Canada	23 906,8	
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements.....	—	Membres de l'Association canadienne des paiements	187,5	
Avances aux gouvernements	—	Autres dépôts	<u>1 136,2</u>	25 230,5
Autres créances.....	<u>10,4</u>			
Placements		Passif en devises étrangères		
Bons du Trésor du Canada.....	22 926,1	Gouvernement du Canada	—	
Obligations du gouvernement du Canada.....	66 522,6	Autre	<u>—</u>	—
Autres placements	<u>338,4</u>			
		Autres éléments de passif		
		Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat.....	—	
		Autres éléments de passif.....	<u>533,5</u>	533,5
Immobilisations corporelles.....	224,8			<u>89 841,6</u>
Actifs incorporels	53,9			
Autres éléments d'actif.....	<u>195,7</u>	Capitaux propres		
		Capital-actions	5,0	
		Réserve légale et réserve spéciale.....	125,0	
		Réserve d'actifs disponibles à la vente	305,4	
		Réserve pour gains actuariels	—	
		Bénéfices non répartis	<u>—</u>	435,4
				<u>90 277,0</u>
				<u>90 277,0</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 23 décembre 2013

Le comptable en chef et chef des finances
S. VOKEY

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 23 décembre 2013

Le gouverneur
STEPHEN S. POLOZ

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**NATIONAL ENERGY BOARD****APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES***Freepoint Commodities LLC*

By an application dated December 23, 2013, Freepoint Commodities LLC (the "Applicant") has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), for authorization to export up to 2 000 000 MWh of firm energy and up to 2 000 000 MWh of interruptible energy annually for a period of 10 years.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at 58 Commerce Road, Stamford, Connecticut 06902, United States, 203-542-6752 (telephone), nswan@freepoint.com (email), and provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, at 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8, or online at www.neb-one.gc.ca.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by February 3, 2014.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported; and
- (b) whether the Applicant has
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by February 18, 2014.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact the Secretary of the Board at 403-292-4800 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

SHERI YOUNG
Secretary

[2-1-o]

COMMISSIONS**OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE****DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS***Freepoint Commodities LLC*

Freepoint Commodities LLC (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 23 décembre 2013 en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter jusqu'à 2 000 000 MWh par année d'énergie garantie et jusqu'à 2 000 000 MWh par année d'énergie interruptible pendant une période de 10 ans.

L'Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier des copies de la demande, aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, à ses bureaux situés au 58 Commerce Road, Stamford, Connecticut 06902, États-Unis, 203-542-6752 (téléphone), nswan@freepoint.com (courriel), et en fournir une copie à quiconque en fait la demande. Il est également possible de consulter une copie de la demande, pendant les heures normales d'ouverture, à la bibliothèque de l'Office, située au 444 Seventh Avenue SW, pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8, ou en ligne à l'adresse www.neb-one.gc.ca.

2. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès de la Secrétaire, Office national de l'énergie, 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (télécopieur), et le signifier au demandeur, au plus tard le 3 février 2014.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office s'intéressera aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) si le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès de la secrétaire de l'Office et en signifier une copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 18 février 2014.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec la secrétaire de l'Office, par téléphone au 403-292-4800 ou par télécopieur au 403-292-5503.

La secrétaire
SHERI YOUNG

[2-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ADR CHAMBERS OMBUDS INC.****APPLICATION FOR APPROVAL AS AN EXTERNAL COMPLAINTS BODY**

Notice is hereby given, that ADR CHAMBERS OMBUDS INC., a corporation governed by the laws of Canada, intends to apply to the Minister of Finance to obtain approval as an external complaints body pursuant to subsection 455.01(1) of the *Bank Act*, its purpose being to deal with complaints made by persons having requested or received products or services from banks that have not been resolved to the satisfaction of those persons.

The external complaints body will carry on business in Canada under the name of ADR CHAMBERS BANKING OMBUDS OFFICE in English and ADR CHAMBERS BUREAU DE L'OMBUDSMAN DES SERVICES BANCAIRES in French, and its head office will be located in Toronto, Ontario.

Any person may submit comments regarding the reputation of ADR CHAMBERS OMBUDS INC. in writing to the Financial Consumer Agency of Canada, Compliance and Enforcement Branch, 427 Laurier Avenue West, 6th Floor, Ottawa, Ontario K1R 1B9, or at ecb@fcac.gc.ca (email) on or before February 26, 2014.

January 4, 2014

ADR CHAMBERS OMBUDS INC.

Note: The publication of this Notice should not be construed as evidence that an applicant has obtained approval. The approval will be dependent upon the normal *Bank Act* (Canada) application review process and the discretion of the Minister of Finance.

[1-4-o]

MEGA INTERNATIONAL COMMERCIAL BANK CO., LTD.**APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH**

Mega International Commercial Bank Co., Ltd., a foreign bank with its head office in Taipei, Taiwan, gives notice under subsection 525(2) of the *Bank Act* that it intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a full-service branch in Canada.

The branch will carry on business under the name Mega International Commercial Bank Co., Ltd. and its principal office will be located in Toronto, Ontario. The branch will take over the existing business (except certain deposits) of Mega International Commercial Bank (Canada) and provide financing, trade finance and remittance services to Canadian companies and Taiwanese and other foreign companies conducting business in Canada.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before February 19, 2014.

Note: The publication of this Notice should not be regarded as evidence that an order will be issued to establish the foreign bank

AVIS DIVERS**ADR CHAMBERS OMBUDS INC.****DEMANDE D'APPROBATION EN TANT QU'ORGANISME EXTERNE DE TRAITEMENT DES PLAINTES**

Le présent avis a pour but d'annoncer qu'ADR CHAMBERS OMBUDS INC., une société régie par les lois du Canada, a l'intention de soumettre au ministre des Finances une demande d'approbation en tant qu'organisme externe de traitement des plaintes aux termes du paragraphe 455.01(1) de la *Loi sur les banques*, son but étant d'examiner les réclamations de personnes qui ont demandé ou obtenu des produits ou services de banques qui n'ont pas été résolues à la satisfaction de ces personnes.

L'organisme externe de traitement des plaintes exercera des activités au Canada sous le nom ADR CHAMBERS BANKING OMBUDS OFFICE en anglais et ADR CHAMBERS BUREAU DE L'OMBUDSMAN DES SERVICES BANCAIRES en français, et son siège social sera situé à Toronto, en Ontario.

Toute personne peut soumettre des commentaires sur la réputation d'ADR CHAMBERS OMBUDS INC. par écrit à l'Agence de la consommation en matière financière du Canada, Direction de la conformité et de l'application, 427, avenue Laurier Ouest, 6^e étage, Ottawa (Ontario) K1R 1B9 ou par courriel à oetp@acfc.gc.ca au plus tard le 26 février 2014.

Le 4 janvier 2014

ADR CHAMBERS OMBUDS INC.

Remarque : La publication de l'avis ne doit pas être interprétée comme une preuve de l'approbation du demandeur. L'approbation dépend du processus normal d'examen des demandes (Canada) prévu par la *Loi sur les banques* et est à la discrétion du ministre des Finances.

[1-4-o]

MEGA INTERNATIONAL COMMERCIAL BANK CO., LTD.**DEMANDE D'OUVERTURE D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Mega International Commercial Bank Co., Ltd., une banque étrangère dont le siège social est situé à Taipei, Taiwan, donne avis aux termes du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques* de son intention de demander au ministre des Finances de prendre un arrêté l'autorisant à ouvrir une succursale de services bancaires complets au Canada.

La succursale exercera ses activités sous la dénomination Mega International Commercial Bank Co., Ltd. et son bureau principal sera situé à Toronto (Ontario). La succursale prendra en charge le commerce actuel de Banque Internationale de Commerce Mega (Canada) [sauf certains dépôts]. Elle fournira des services de financement, de financement du commerce extérieur et de remise de fonds aux entreprises canadiennes, taiwanaises et étrangères exerçant des activités au Canada.

Toute personne qui s'oppose à la prise de l'arrêté peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 19 février 2014.

Nota : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme étant une preuve qu'une ordonnance sera délivrée pour

branch. The granting of the order will be dependent on the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

Ottawa, December 20, 2013

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP

Lawyers

[52-4-o]

constituer une succursale bancaire étrangère. La délivrance d'une ordonnance dépendra du processus habituel d'examen des demandes en vertu de la *Loi sur les banques* et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

Ottawa, le 20 décembre 2013

GOWLING LAFLEUR HENDERSON S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Les avocats

[52-4-o]

REDR CANADA

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that RedR Canada intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

December 20, 2013

DAVID MYERS

Chair

[2-1-o]

REDR CANADA

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que RedR Canada demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 20 décembre 2013

Le président

DAVID MYERS

[2-1-o]

ST. LAWRENCE WAR OF 1812 BICENTENNIAL ALLIANCE

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that the St. Lawrence War of 1812 Bicentennial Alliance intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

December 18, 2013

BRANDT ZATTERBERG

Chairman

[2-1-o]

ST. LAWRENCE WAR OF 1812 BICENTENNIAL ALLIANCE

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que la St. Lawrence War of 1812 Bicentennial Alliance demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 18 décembre 2013

Le président

BRANDT ZATTERBERG

[2-1-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Transport, Dept. of		Transports, min. des	
Regulations Amending the Transportation of Dangerous Goods Regulations (Safety Standard TP14877: Containers for Transport of Dangerous Goods by Rail).....	35	Règlement modifiant le Règlement sur le transport des marchandises dangereuses (Norme de sécurité TP14877 : Conténants pour le transport de marchandises dangereuses par chemin de fer) ...	35

Regulations Amending the Transportation of Dangerous Goods Regulations (Safety Standard TP14877: Containers for Transport of Dangerous Goods by Rail)

Statutory authority

Transportation of Dangerous Goods Act, 1992

Sponsoring department

Department of Transport

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Issue

The *Transportation of Dangerous Goods Regulations* (TDG Regulations) include requirements for the manufacture and use of means of containment for transporting dangerous goods primarily by referencing technical standards.

There is a need for Canada to update the requirements for the design, manufacture and selection of tank cars for the transportation of dangerous goods by rail. The adoption of the new rail tank car manufacturing requirements, specifically for the DOT-111 tank car, needs to be accelerated because Canada will soon be manufacturing these tank cars, there is an increase in petroleum crude oil transport by rail, and there is a regulatory misalignment causing an administrative burden on industry.

Currently, the TDG Regulations do not require consignor certification. Consignor certification is an international requirement and adopting it in Canada would make it easier for our inspectors to find a contact person when a consignment is not compliant with the Regulations.

Under the present Regulations, there is a lack of information on the sampling methods used by the petroleum crude oil consignors and carriers for the classification tests and the selection of the proper containers for their transport. The method used to sample the crude oil is very important in determining its classification because its composition depends on many factors. Petroleum crude oil is typically non-homogeneous, containing some percentage of sediment, water and volatile light ends.

Finally, the TDG Regulations have a gap in classification information, because there is no requirement for proof of classification. This poses a challenge for inspectors trying to validate the classification of dangerous goods being offered for transport. This requirement would also address a Transportation Safety Board (TSB) of Canada recommendation (September 2013) that the Department of Transport review classification procedures and processes.

Règlement modifiant le Règlement sur le transport des marchandises dangereuses (Norme de sécurité TP14877 : Contenants pour le transport de marchandises dangereuses par chemin de fer)

Fondement législatif

Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses

Ministère responsable

Ministère des Transports

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Question

Le *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* (Règlement sur le TMD) comprend des exigences relatives à la fabrication et à l'utilisation de contenants destinés au transport de marchandises dangereuses principalement par des renvois à des normes techniques.

Il importe que le Canada actualise les exigences de conception, de fabrication et de sélection des wagons-citernes pour le transport de marchandises dangereuses par chemin de fer. Il faut accélérer l'adoption de nouvelles exigences de fabrication des wagons-citernes, plus précisément de wagons-citernes de classe DOT-111, pour les raisons suivantes : le Canada fabriquera bientôt ces wagons-citernes, le transport de pétrole brut par train augmente, et le manque d'harmonisation entraîne un fardeau administratif pour l'industrie.

À l'heure actuelle, le Règlement sur le TMD n'exige pas l'attestation des expéditeurs. Il s'agit d'une obligation internationale, et l'adoption d'une telle exigence au Canada ferait en sorte qu'il serait plus facile pour nos inspecteurs de trouver une personne-ressource si un envoi n'est pas conforme au Règlement.

Selon le règlement actuel, on constate un manque d'information sur les méthodes d'échantillonnage utilisées par les expéditeurs et les transporteurs de pétrole brut pour les analyses de classification et la sélection des contenants appropriés pour leur transport. La méthode utilisée pour l'échantillonnage du pétrole brut est très importante pour déterminer sa classification, puisque sa composition dépend de nombreux facteurs. Le pétrole brut est normalement non-homogène et contient un certain pourcentage de sédiment, d'eau et des fractions légères volatiles.

Enfin, le Règlement sur le TMD présente une lacune dans l'information sur la classification, puisqu'il n'y a pas d'exigence de fournir une preuve de classification. Cette situation pose un défi aux inspecteurs qui valident la classification des marchandises dangereuses présentées au transport. Cette exigence donnerait également suite à une recommandation (septembre 2013) du Bureau de la sécurité des transports (BST) du Canada voulant que le ministère des Transports se penche sur les procédures et processus de classification.

Objectives

The objective of the proposed Regulations is to introduce a new standard for rail tank cars, replacing the standard currently incorporated by reference in the TDG Regulations. In addition, the proposed Regulations introduce new requirements for documentation relating to the procedures and processes for classification of dangerous goods and sampling methods used by the consignors and carriers of petroleum crude oil. This amendment also proposes to include a consignor's certification on the shipping document.

Description

The proposed *Regulations Amending the Transportation of Dangerous Goods Regulations* would adopt Transport Canada Standard TP14877 — a revised standard — by reference, to replace the current CGSB43.147-2005, amended in July 2008 to update certain tank car design requirements, and certain selection and use requirements to bring them into harmonization with current U.S. regulations.

These amendments would introduce a new standard with the following changes:

- New requirements for half head-shields, increased thickness of the shell and heads, and top-fitting protection for new DOT-111 tank cars;
- Two new designs of cryogenic tank cars as well as a new design for tank cars carrying liquefied natural gas or ethylene refrigerated liquid; these tank cars are both currently only allowed in Canada through an equivalency certificate;
- Addition of a requirement for stub sill inspection;
- Additional safety features on tank cars carrying between 120 000 to 130 000 kg (i.e. 263 000 to 286 000 lb.) of dangerous goods; and
- Increase the requirements regarding pressure relief valves on aluminum tank cars to reduce non-accidental releases of dangerous goods, thereby reducing a worker's risk of being exposed to the dangerous goods.

These amendments would also introduce new requirements regarding the classification and the shipping documents:

- Addition of a requirement for consignors to keep a record of classification;
- Addition of a requirement for consignors and carriers offering for transport or transporting petroleum crude oil to keep a record of the sampling method they have used for the classification; and
- Addition of a requirement for a consignor's certification to be included on a shipping document for the transport of dangerous goods by any mode of transport.

“One-for-One” Rule

The proposal would constitute an “OUT” under the “One-for-One” Rule. This new proposed standard eliminates the need for over 30 equivalency certificates (permits) currently in place for the manufacture of new tank car designs. Since certificates are valid for 2 years, this equates to a reduction in administrative burden of \$8,500 over 10 years, resulting in an annualized reduction of approximately \$1,211. The cost of applying for an equivalency certificate is based on an average requirement of three hours at \$43.14 per hour.

Objectifs

L'objectif de la modification proposée consiste à adopter une nouvelle norme pour les wagons-citernes en remplacement de la norme incorporée par renvoi au Règlement sur le TMD. De plus, elle consiste à intégrer de nouvelles exigences dans le Règlement sur le TMD sur la documentation portant sur les procédures et les processus de classification de marchandises dangereuses et les méthodes d'échantillonnage utilisées par les expéditeurs et les transporteurs de pétrole brut. La modification propose également d'inclure l'attestation de l'expéditeur dans un document d'expédition.

Description

Le projet de *Règlement modifiant le Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* adopterait la norme de Transports Canada TP14877 — une norme révisée — incorporée par renvoi, afin de remplacer la norme actuelle CGSB43.147-2005, modifiée en juillet 2008, pour mettre à jour certaines exigences de conception de wagons-citernes, ainsi que certaines exigences de sélection et d'utilisation de façon à les harmoniser avec le règlement en vigueur aux États-Unis.

Ces modifications permettraient d'adopter une nouvelle norme comportant les changements suivants :

- De nouvelles exigences relatives aux demi-boucliers protecteurs, à l'épaisseur accrue de la coque et des têtes, et à l'enceinte de protection des nouveaux wagons-citernes DOT-111.
- Deux nouvelles conceptions de wagons-citernes cryogéniques, ainsi qu'une nouvelle conception pour les wagons-citernes transportant du gaz naturel liquéfié ou de l'éthylène liquide réfrigéré; ces deux wagons-citernes sont actuellement autorisés au Canada seulement sur présentation d'un certificat d'équivalence.
- L'ajout d'une exigence pour l'inspection de la longrine centrale.
- Des dispositifs de sécurité additionnels sur les wagons-citernes transportant entre 120 000 et 130 000 kg (de 263 000 à 286 000 lb) de marchandises dangereuses.
- Le renforcement des exigences relatives à la soupape de sécurité des wagons-citernes en aluminium pour réduire les déversements non accidentels de marchandises dangereuses, diminuant ainsi le risque d'exposer un travailleur à celles-ci.

De plus, ces modifications imposeraient de nouvelles exigences relatives aux documents de classification et d'expédition :

- L'ajout d'une exigence pour les expéditeurs de conserver un dossier de classification;
- L'ajout d'une exigence pour les expéditeurs et les transporteurs qui présentent au transport ou transportent du pétrole brut de conserver un dossier sur la méthode d'échantillonnage qu'ils ont utilisée pour effectuer la classification;
- L'ajout d'une exigence d'inclure une attestation de l'expéditeur dans un document d'expédition pour le transport de marchandises dangereuses, quel que soit le mode de transport utilisé.

Règle du « un pour un »

La norme proposée constituerait un retrait en vertu de la règle du « un pour un » étant donné qu'elle élimine la nécessité de recourir à plus de 30 certificats d'équivalence (permis) actuellement en place pour la fabrication de nouveaux modèles de wagons-citernes. Puisque les certificats sont valides pour une période de 2 ans, cela représente une économie du fardeau administratif équivalant à 8 500 \$ sur 10 ans, soit une réduction annualisée d'environ 1 211 \$. Le coût des demandes de certificat d'équivalence est basé sur une moyenne de trois heures de travail à 43,14 \$/heure.

Small business lens

The small business lens does not apply to this proposed amendment.

Consultation

Safety standards are developed within technical committees composed of members of the container manufacturing industry (such as tank car manufacturers), user industry (such as tank car owners or lessees, shippers, or carriers), as well as regulatory bodies (such as the Federal Railroad Administration). Standards represent the consensus view of stakeholders in their development.

The new requirements pertaining to the classification of dangerous goods and the information on the shipping document are being proposed as a result of the TSB's recommendation to review the classification procedures and process, in response to the events at Lac-Mégantic. Consequently, there is an increased need to quickly incorporate these new requirements.

Given comments received regarding the recent Protective Direction No. 31 addressed to consignors and importers of petroleum crude oil in Canada, it was evident that clarification on classification documents accepted as proof of classification was necessary.

Rationale

Proof of classification

The new proposed requirement for consignors to keep a record of classification would address a gap in the information available to inspectors to validate the classification of dangerous goods. It would also address a recommendation from the Transportation Safety Board (TSB) [September 2013] to review classification procedures and processes.

A material safety data sheet (MSDS) on its own is not a valid proof of classification. The MSDS must be accompanied by an explanation so that the inspector does not have to interpret information based on the MSDS alone. The proof of classification is available from the consignor of dangerous goods, and carriers are able to ask consignors to provide such proof to them. The proposed amendment would eliminate confusion and uncertainty on what actually constitutes proof of classification.

Sampling method document

The classification of flammable liquids is based on the flash point and boiling point of the liquid.

By definition, dangerous goods included in packing group I have a flash point less than or equal to 60°C and a boiling point of 35°C or less. Those included in packing group II have a flash point less than 23°C and a boiling point greater than 35°C.

Petroleum crude oil is typically non-homogeneous, containing some percentage of sediment, water and volatile light ends. This stratification complicates the classification of petroleum crude oil and can pose a challenge for inspectors, as petroleum crude oil is a mixture of chemicals for which the representativeness of a given sample varies greatly, based on many factors. The new requirements would allow Transport Canada inspectors to validate classification and confirm that the samples used for the assignment of the packing group (PG) are suitable and representative of the dangerous goods present in the means of containment.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas à ce projet de modification réglementaire.

Consultation

Les normes de sécurité sont élaborées au sein de comités techniques composés de représentants de l'industrie de la fabrication de contenants (comme les fabricants de wagons-citernes), de l'industrie utilisatrice (comme les propriétaires et les loueurs de wagons-citernes, les expéditeurs et les transporteurs), ainsi que d'organismes de réglementation (comme la Federal Railroad Administration). Les normes représentent le point de vue commun des intervenants ayant participé à leur élaboration.

Les nouvelles exigences portant sur la classification des marchandises dangereuses et l'information sur le document d'expédition sont proposées à la suite de la recommandation du BST de revoir les procédures et processus de classification, en réponse à la catastrophe survenue à Lac-Mégantic. Ainsi, il est d'autant plus nécessaire d'adopter rapidement ces nouvelles exigences.

À la suite des commentaires reçus au sujet de l'ordre n° 31, à l'intention des expéditeurs et les importateurs de pétrole brut au Canada, il est devenu évident qu'une clarification sur les documents de classification acceptés comme preuve de classification s'avérait nécessaire.

Justification

Preuve de classification

La nouvelle exigence proposée voulant que les expéditeurs conservent un dossier de classification permettrait de combler une lacune relativement aux renseignements disponibles aux inspecteurs pour valider la classification des marchandises dangereuses. Cela permettrait également de donner suite à une recommandation du Bureau de la sécurité des transports du Canada (BST), en septembre 2013, de revoir les procédures et processus de classification.

Une fiche signalétique (FS) en tant que telle n'est pas une preuve valide de classification. La FS doit être accompagnée d'une explication de sorte que l'inspecteur ne soit pas tenu d'interpréter l'information uniquement sur la base de la FS. La preuve de classification est disponible auprès de l'expéditeur d'un envoi de marchandises dangereuses, et un transporteur peut demander à l'expéditeur de lui fournir une telle preuve. La modification proposée éliminerait la confusion et l'incertitude sur ce qui constitue réellement une preuve de classification.

Document sur la méthode d'échantillonnage

La classification des liquides inflammables est fondée sur le point d'éclair et le point d'ébullition du liquide.

Par définition, les marchandises dangereuses comprises dans le groupe d'emballage I ont un point d'éclair maximal de 60 °C et un point d'ébullition de 35 °C ou moins. Celles comprises dans le groupe d'emballage II ont un point d'éclair maximal de 23 °C et un point d'ébullition de plus de 35 °C.

Le pétrole brut est normalement non-homogène et contient un certain pourcentage de sédiment, d'eau et des fractions légères volatiles. Cette stratification complique la classification du pétrole brut et peut poser un défi pour les inspecteurs puisque le pétrole brut est un mélange de produits chimiques pour lequel la représentativité d'un échantillon donné peut varier beaucoup, selon divers facteurs. Les nouvelles exigences permettraient aux inspecteurs de Transports Canada de valider la classification et de confirmer que les échantillons utilisés pour l'attribution du groupe d'emballage sont fiables et représentatifs des marchandises dangereuses placées dans les contenants.

The risk of not adopting this new requirement is that there will be uncertainty about the validity of classification tests and the only way for inspectors to validate classification would be to perform the tests themselves, which would be costly and inefficient.

The assignment of the packing group is very important because the proposed additional safety features on rail tank cars DOT-111 are applicable only to new tank cars manufactured for the transport of petroleum crude oil and ethanol assigned to packing groups I and II.

Proposed standard TP14877

The standard includes a requirement for all new tank cars used for the transport of dangerous goods in packing groups I and II to implement features for increased safety. These features are already in place for new tank cars carrying some dangerous goods included in packing groups I and II, including those for crude oil and ethanol.

By Association of American Railroads (AAR) rules, all DOT-111 tank cars ordered on or after October 1, 2011, for petroleum, crude oil and ethanol included in PG I and II must have additional safety features that are not prescribed by Canadian regulations. They include top-fitting protection, half head shields, increased thickness of the heads and the shell for non-jacketed tank cars and mandatory use of normalized steel.

All members of the AAR have to follow these rules for tank cars destined to interchange between railways in Canada and the United States. In Canada, most rail carrier companies are members of the AAR, so they already comply with the proposed changes to DOT-111 tank cars destined to the transport of petroleum crude oil assigned to packing groups I and II.

The new requirements are fully aligned with the Pipeline and Hazardous Materials Safety Administration (PHMSA) of the United States' proposed Petition P-1577, which has been published through an advance notice of proposed rulemaking. For the purposes of this cost-benefit analysis, it is assumed that this petition will be adopted within 1 to 1.5 years of this standard coming into effect. No incremental costs to industry are anticipated beyond this 1.5-year period, as the costs associated with this standard would have been experienced by industry in the absence of this standard coming into effect and because of voluntary adherence to the new standard.

The cost-benefit analysis focused on the increased cost to purchase new tank cars in the service of dangerous goods in packing groups I and II, excluding those for crude oil and ethanol, over the identified period of March 2014 to September 2015, as well as the number of cars that would be impacted.

Industry has estimated that each new tank car would cost an additional \$18,000. This cost may be mitigated, however, as a consignor would be able to transport an additional 6 000 to 7 000 kg (13 000 to 16 000 lb.) of product in an enlarged tank car. Industry has also estimated that 40 000 tank cars will be manufactured in North America during the next 18 to 24 months. Of those, 30 000 are destined for crude oil or ethanol service. The remaining 10 000 are for all other services. It is estimated that 1 000 (or 10%) of those are destined for the Canadian market. Due to a lack of data on the distribution of new tank cars

La non-adoption de cette nouvelle exigence entraînerait un risque d'incertitude quant à la validité des analyses de classification, et la seule façon pour un inspecteur de valider la classification serait d'effectuer lui-même les analyses, ce qui s'avérerait coûteux et non efficace.

L'attribution du groupe d'emballage est très importante puisque les éléments de sécurité additionnels proposés pour les wagons-citernes DOT-111 s'appliquent seulement aux nouveaux wagons-citernes fabriqués pour le transport de pétrole brut et d'éthanol désignés dans les groupes d'emballage I et II.

Norme TP14877 proposée

La norme exige que tous les nouveaux wagons-citernes utilisés pour le transport de marchandises dangereuses des groupes d'emballage I et II soient munis de dispositifs de sécurité additionnels. Cette exigence est déjà en vigueur pour les nouveaux wagons-citernes utilisés pour le transport de certaines marchandises dangereuses des groupes d'emballage I et II, y compris ceux utilisés pour le transport de pétrole brut et d'éthanol.

En vertu des règles de l'Association of American Railroads (AAR), tous les wagons-citernes DOT-111 commandés en date du 1^{er} octobre 2011 pour le pétrole, le pétrole brut et l'éthanol compris dans les groupes d'emballage I et II doivent avoir des dispositifs de sécurité qui ne sont pas requis dans le règlement canadien. Ceux-ci comprennent des demi-boucliers protecteurs, une épaisseur accrue de la coque et des têtes pour des wagons-citernes dépourvus d'enveloppe extérieure et l'usage obligatoire d'acier normalisé.

Tous les membres de l'AAR doivent se conformer à ces règles pour les wagons-citernes destinés à voyager entre le Canada et les États-Unis. Au Canada, la plupart des compagnies ferroviaires sont membres de l'AAR, donc elles se conforment déjà aux modifications proposées aux wagons-citernes DOT-111 destinés au transport de pétrole brut des groupes d'emballage I et II.

Ces nouvelles exigences sont pleinement conformes à la pétition proposée P-1577 de la Pipeline and Hazardous Materials Safety Administration (PHMSA) des États-Unis qui a été publiée dans le cadre d'un préavis de projet de réglementation. Aux fins de l'analyse coûts-avantages, on présume que cette pétition sera adoptée dans un délai de 12 à 18 mois après l'entrée en vigueur de la norme. Il n'y aurait pas de coûts supplémentaires envisagés au-delà de cette période de 18 mois, puisque les coûts associés à cette norme auraient été assumés par l'industrie, en l'absence de cette norme, et en raison de l'adhésion volontaire à la nouvelle norme.

L'analyse coûts-avantages met l'accent sur l'augmentation des coûts associés à l'achat de nouveaux wagons-citernes utilisés pour le transport des marchandises dangereuses des groupes d'emballage I et II, excluant ceux utilisés pour le transport de pétrole brut et d'éthanol, au cours de la période déterminée de mars 2014 à septembre 2015, ainsi que sur le nombre de wagons qui seront touchés.

L'industrie a estimé que chaque nouveau wagon-citerne coûterait 18 000 \$ de plus. Ce coût peut être limité, toutefois, puisqu'un expéditeur pourrait transporter de 6 000 à 7 000 kg (de 13 000 à 16 000 lb) supplémentaires d'un produit dans un wagon-citerne plus spacieux. L'industrie a également estimé que 40 000 wagons-citernes seront fabriqués en Amérique du Nord au cours des 18 à 24 prochains mois. De ce nombre, 30 000 sont destinés au transport de pétrole brut et d'éthanol. Les 10 000 autres sont pour tous les autres types de marchandises. On estime que 1 000 (ou 10 %) de ces wagons-citernes sont destinés

by commodity, it is assumed that all are destined for dangerous goods service. In reality, however, some tank cars are expected to be purchased for non-dangerous goods service.

In order to determine what percentage of the 1 000 tank cars would incur an incremental cost resulting from the new requirement, a commodity volume analysis was conducted. The analysis looked at the transported volumes of dangerous goods in packing groups I and II for the approximately 27.3 million tonnes of transported dangerous goods in 2012 (excluding crude oil and ethanol, and those not transported in the DOT-111 tank car). Tank cars transporting sulphuric acid, gasoline, sodium hydroxide and hydrochloric acid would be impacted by the new requirement, and these commodities represented 25 % of the identified volume. Applying this ratio to the estimated new 1 000 tank cars, it is estimated that approximately 250 tank cars would incur an incremental cost.

The estimated incremental cost for industry of implementing the new requirement over the identified period would be approximately \$4.5 million. Calculated as present value, the estimated total cost would be \$4.2 million. As noted above, this cost estimate does not account for potentially significant mitigating factors, such as the increased revenue potential of a larger tank car, as well as the assumption that all new tank cars would be used for transporting dangerous goods.

It should also be noted that the consultation period for Petition 1577 closed on November 5, 2013. It is anticipated that this consultation process will result in additional information from industry and other stakeholders on the potential costs and benefits of implementing TP14877.

If the decision is made not to adopt the new standard, then industry will continue manufacturing tank cars without applying the new safety features, thus leading to a reduction in safety for new DOT-111 tank cars.

Consignor's certification

A consignor's certification is a statement that is added to the shipping document that includes the name of the person preparing the consignment. Their name will appear on the shipping document certifying that the consignment has been prepared as per the applicable regulations. The International Civil Aviation Organization (ICAO) *Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air*, the *International Maritime Dangerous Goods Code* (IMDG Code) and the United States *Code of Federal Regulations*, Title 49 (49 CFR) already require consignor's certification, so adopting this requirement creates harmonization with international regulations.

A consignor's certification would eliminate the challenge imposed on inspectors trying to identify the contact person for acquiring information on the consignment of dangerous goods.

Implementation, enforcement and service standards

Compliance with the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992* and the TDG Regulations is accomplished through the existing inspection network in Canada. The network includes both federal and provincial inspection forces that inspect all modes of transport and all consignors of dangerous goods.

au marché canadien. Faute de données sur la distribution de nouveaux wagons-citernes par marchandise, on présume qu'ils sont tous destinés au transport de marchandises dangereuses. Dans les faits, toutefois, certains wagons-citernes devraient être achetés pour le transport de marchandises non dangereuses.

Afin de déterminer quel pourcentage des 1 000 wagons-citernes entraînerait des coûts supplémentaires attribuables à cette nouvelle exigence, une analyse du volume des marchandises a été effectuée. Cette analyse visait à mesurer le volume de marchandises dangereuses des groupes d'emballage I et II, qui s'établissait à environ 27,3 millions de tonnes de marchandises dangereuses transportées en 2012 (excluant le pétrole brut et l'éthanol, et les marchandises qui ne sont pas transportées dans des wagons-citernes DOT-111). Les wagons-citernes transportant de l'acide sulfurique, de l'essence, de l'hydroxyde de sodium et de l'acide chlorhydrique seraient touchés par cette nouvelle exigence, et ces marchandises représentent 25 % du volume établi. Si on applique ce ratio aux quelque 1 000 nouveaux wagons-citernes, il est estimé qu'environ 250 wagons-citernes entraîneraient des coûts supplémentaires.

Les coûts estimés associés à la mise en œuvre de cette nouvelle exigence au cours de la période à l'étude s'établiraient à environ 4,5 millions de dollars pour l'industrie. Calculé à la valeur actualisée, le coût estimatif total serait de 4,2 millions de dollars. Tel qu'il a été mentionné précédemment, cette estimation de coût ne tient pas compte des facteurs atténuants potentiellement importants, comme le potentiel de revenus accrus d'un wagon-citerne plus spacieux, ni de l'hypothèse que tous les nouveaux wagons-citernes seraient utilisés pour le transport de marchandises dangereuses.

Il convient également de noter que la période de consultation pour la pétition 1577 a pris fin le 5 novembre 2013. Il est prévu que ce processus de consultation nous fournira des renseignements additionnels de l'industrie et d'autres intervenants sur les coûts et les avantages éventuels de la mise en œuvre de la norme TP14877.

S'il est décidé de ne pas adopter cette nouvelle norme, l'industrie continuera alors de fabriquer des wagons-citernes sans appliquer les nouveaux dispositifs de sécurité, entraînant une réduction de la sécurité des nouveaux wagons-citernes DOT-111.

Attestation de l'expéditeur

L'attestation de l'expéditeur est une déclaration ajoutée au document d'expédition indiquant le nom de la personne qui prépare l'envoi. Ce nom figurerait sur le document d'expédition et attesterait que l'envoi a été préparé conformément au règlement applicable. Les *Instructions techniques pour la sécurité du transport aérien des marchandises dangereuses* de l'Organisation de l'aviation civile internationale, le *Code maritime international des marchandises dangereuses* et les dispositions réglementaires sous le titre 49 du *Code of Federal Regulations* (Code de la réglementation fédérale) des États-Unis exigent déjà l'attestation de l'expéditeur; l'adoption de cette exigence permettrait donc de se conformer aux règlements internationaux.

L'attestation de l'expéditeur éliminerait le défi imposé aux inspecteurs de tenter d'identifier la personne-ressource pour leur permettre d'obtenir des renseignements sur l'envoi de marchandises dangereuses.

Mise en œuvre, application et normes de service

Le réseau actuel d'inspecteurs canadiens assure le respect de la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses* et de son règlement. Le réseau est composé d'inspecteurs fédéraux et provinciaux qui surveillent tous les modes de transports et tous les expéditeurs de marchandises dangereuses.

Contact

Geneviève Sansoucy
 Legislation and Regulations
 Transport Dangerous Goods Directorate
 Department of Transport
 Place de Ville, Tower C, 9th Floor
 330 Sparks Street
 Ottawa, Ontario
 K1A 0N5
 Telephone: 613-990-5766
 Fax: 613-993-5925
 Email: TDGRegulatoryProposal-TMDPropositionReglementaire@tc.gc.ca

Personne-ressource

Geneviève Sansoucy
 Lois et règlements
 Direction générale du transport des marchandises dangereuses
 Ministère des Transports
 Place de Ville, tour C, 9^e étage
 330, rue Sparks
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0N5
 Téléphone : 613-990-5766
 Télécopieur : 613-993-5925
 Courriel : TDGRegulatoryProposal-TMDPropositionReglementaire@tc.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given, pursuant to subsection 30(1)^a of the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992*^b, that the Governor in Council, pursuant to section 27^c of that Act, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Transportation of Dangerous Goods Regulations (Safety Standard TP14877: Containers for Transport of Dangerous Goods by Rail)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations to the Minister of Transport within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must be in writing and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to Geneviève Sansoucy, Legislation and Regulations, Transport Dangerous Goods Directorate, Department of Transport, Place de Ville, Tower C, 9th Floor, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5 (tel.: 613-990-5766; fax: 613-993-5925; email: TDGRegulatoryProposal-TMDPropositionReglementaire@tc.gc.ca).

Ottawa, December 12, 2013

JURICA ČAPKUN
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS REGULATIONS (SAFETY STANDARD TP14877: CONTAINERS FOR TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS BY RAIL)

AMENDMENTS

1. (1) Item 12 of the table to section 1.3.1 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*¹ is struck out.

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 30(1)^a de la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses*^b, que le gouverneur en conseil, en vertu de l'article 27^c de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur le transport des marchandises dangereuses (Norme de sécurité TP14877 : Contenants pour le transport de marchandises dangereuses par chemin de fer)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la ministre des Transports leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Geneviève Sansoucy, Lois et règlements, Direction générale du transport des marchandises dangereuses, ministère des Transports, Place de Ville, Tour C, 9^e étage, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5 (tél.: 613-990-5766; téléc.: 613-993-5925; courriel: TDGRegulatoryProposal-TMDPropositionReglementaire@tc.gc.ca).

Ottawa, le 12 décembre 2013

Le greffier adjoint du Conseil privé
 JURICA ČAPKUN

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES (NORME DE SÉCURITÉ TP14877 : CONTENANTS POUR LE TRANSPORT DE MARCHANDISES DANGEREUSES PAR CHEMIN DE FER)

MODIFICATIONS

1. (1) L'article 11 du tableau de l'article 1.3.1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*¹ est supprimé.

^a S.C. 2009, c. 9, s. 29(1)

^b S.C. 1992, c. 34

^c S.C. 2009, c. 9, s. 25

¹ SOR/2001-286

^a L.C. 2009, ch. 9, par. 29(1)

^b L.C. 1992, ch. 34

^c L.C. 2009, ch. 9, art. 25

¹ DORS/2001-286

(2) The table to section 1.3.1 of the Regulations is amended by adding the following after item 34:

Item	Column 1 Short Form	Column 2 Safety Standard or Safety Requirement
34.1 (35.1)	TP14877	Transport Canada Standard TP14877 E, "Containers for Transport of Dangerous Goods by Rail, a Transport Canada Standard", December 2013, published by the Department of Transport

2. The Table of Contents of Part 2 of the Regulations is amended by adding the following after the entry for section 2.2:

Proof of Classification 2.2.1

3. The italicized list after the heading "Definitions" in Part 2 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

technical name

4. Part 2 of the Regulations is amended by adding the following after section 2.2:

2.2.1 Proof of Classification

(1) A consignor who allows a carrier to take possession of dangerous goods for transport or who imports dangerous goods into Canada must keep a proof of classification for a period of at least two years that begins on the date that appears on the shipping document.

(2) For the purposes of this section, a proof of classification is

- (a) a test report;
- (b) a lab report; or
- (c) a document that explains how the dangerous goods were classified.

Figures 10.5 and 20.2 of the Manual of Tests and Criteria are examples of test reports.

A material safety data sheet (MSDS) is not a proof of classification unless it is accompanied by a document that explains how the dangerous goods were classified.

(3) A proof of classification must include the following information:

- (a) the date on which the dangerous goods were classified;
- (b) the technical name of the dangerous goods;
- (c) the classification of the dangerous goods; and
- (d) if applicable, the classification method used under this Part or Chapter 2 of the UN Recommendations.

5. The Table of Contents of Part 3 of the Regulations is amended by adding the following after the entry for section 3.6:

Consignor's Certification 3.6.1

6. The italicized list after the heading "Definitions" in Part 3 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

49 CFR

ICAO Technical Instructions

IMDG Code

(2) Le tableau de l'article 1.3.1 du même règlement est modifié par adjonction, après l'article 35, de ce qui suit :

Article	Colonne 1 Forme abrégée	Colonne 2 Norme de sécurité ou règle de sécurité
35.1 (34.1)	TP14877	Norme de Transports Canada TP14877 F, « Conteneurs pour le transport de marchandises dangereuses par chemin de fer, une norme de Transports Canada », décembre 2013, publiée par le ministère des Transports

2. La table des matières de la partie 2 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'entrée de l'article 2.2, de ce qui suit :

Preuve de classification 2.2.1

3. La liste en italique qui suit l'intertitre « Définitions » de la partie 2 du même règlement est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

appellation technique

4. La partie 2 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 2.2, de ce qui suit :

2.2.1 Preuve de classification

(1) L'expéditeur qui permet à un transporteur de prendre possession de marchandises dangereuses pour le transport ou qui importe des marchandises dangereuses au Canada conserve une preuve de classification pendant au moins deux ans à partir de la date figurant sur le document d'expédition.

(2) Pour l'application du présent article, une preuve de classification est l'un ou l'autre des documents suivants :

- a) un rapport d'épreuves;
- b) un rapport de laboratoire;
- c) un document expliquant la façon dont les marchandises dangereuses ont été classifiées.

Les figures 10.5 et 20.2 du Manuel de tests et de critères sont des exemples de rapport d'épreuves.

Une fiche technique sur la santé et la sécurité au travail (FTSS) n'est pas une preuve de classification à moins d'être accompagnée d'un document expliquant la façon dont les marchandises dangereuses ont été classifiées.

(3) La preuve de classification comprend les renseignements suivants :

- a) la date à laquelle les marchandises dangereuses ont été classifiées;
- b) leur appellation technique;
- c) leur classification;
- d) le cas échéant, la méthode de classification utilisée en vertu de la présente partie ou du chapitre 2 des Recommandations de l'ONU.

5. La table des matières de la partie 3 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'entrée de l'article 3.6, de ce qui suit :

Attestation de l'expéditeur 3.6.1

6. La liste en italique qui suit l'intertitre « Définitions » de la partie 3 du même règlement est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Code IMDG

Instructions techniques de l'OACI

49 CFR

7. Part 3 of the Regulations is amended by adding the following after section 3.6:

3.6.1 Consignor's Certification

- (1) A shipping document must include, after the information required under section 3.5, one of the following certifications:
- (a) "I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described above by the proper shipping name, are classified, packaged and have dangerous goods safety marks affixed or displayed on them, and are in all respects in proper condition for transport according to the Transportation of Dangerous Goods Regulations.";
- (b) "I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described above by the proper shipping name, and are classified, packaged, marked and labelled/placarded, and are in all respects in proper condition for transport according to applicable international and national governmental regulations."; or
- (c) "This is to certify that the above-named materials are properly classified, described, packaged, marked and labeled, and are in proper condition for transportation according to the applicable regulations of the Department of Transportation.".
- (2) The French version of the certification set out in paragraph (1)(b) may be replaced by: "Je soussigné déclare que la désignation officielle de transport ci-dessous décrit de façon complète et exacte le contenu de la présente expédition et que celle-ci est classée, emballée, marquée et étiquetée/placardée et à tous égards en bon état pour le transport conformément aux réglementations internationales et nationales applicables.".
- (3) The certification must be made by an individual who is the consignor or an individual acting on behalf of the consignor and must set out that individual's name.

8. The entries for sections 5.15 and 5.15.1 in the Table of Contents of Part 5 of the Regulations are struck out.

9. (1) Paragraph 5.10(1)(b) of the Regulations is amended by adding "or" at the end of subparagraph (i) and by replacing subparagraphs (ii) and (iii) with the following:

(ii) TP14877;

(2) The italicized text after subparagraph 5.10(1)(b)(ii) of the Regulations is struck out.

(3) Subparagraph 5.10(1)(d)(iii) of the Regulations is replaced by the following:

(iii) TP14877, or

10. (1) Paragraph 5.14(1)(b) of the Regulations is amended by adding "or" after subparagraph (i) and by replacing subparagraphs (ii) to (iv) and any italicized text with the following:

(ii) TP14877;

(2) The italicized text after subparagraph 5.14(1)(b)(ii) of the Regulations is struck out.

(3) Subparagraph 5.14(1)(d)(ii) of the Regulations is replaced by the following:

(ii) TP14877,

7. La partie 3 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 3.6, de ce qui suit :

3.6.1 Attestation de l'expéditeur

- (1) Le document d'expédition comprend, après les renseignements exigés par l'article 3.5, l'une ou l'autre des attestations suivantes :
- a) « Je déclare que le contenu de ce chargement est décrit de façon complète et exacte par l'appellation réglementaire adéquate et qu'il est convenablement classifié, emballé et muni d'indications de danger — marchandises dangereuses et à tous égards bien conditionné pour être transporté conformément au Règlement sur le transport des marchandises dangereuses. »;
- b) « Je déclare que le contenu de ce chargement est décrit ci-dessus de façon complète et exacte par la désignation officielle de transport et qu'il est convenablement classé, emballé, marqué, étiqueté, muni de plaques-étiquettes et à tous égards bien conditionné pour être transporté conformément aux réglementations internationales et nationales applicables. »;
- c) « La présente atteste que les matières désignées ci-dessus sont convenablement classées, décrites, emballées, marquées et étiquetées et en bon état de transport conformément aux règlements applicables du Department of Transportation des États-Unis. ».
- (2) La version française de l'attestation prévue à l'alinéa (1)b) peut être remplacée par l'attestation suivante : « Je soussigné déclare que la désignation officielle de transport ci-dessous décrit de façon complète et exacte le contenu de la présente expédition et que celle-ci est classée, emballée, marquée et étiquetée/placardée et à tous égards en bon état pour le transport conformément aux réglementations internationales et nationales applicables. ».
- (3) L'attestation doit être faite par un individu qui est l'expéditeur ou qui agit au nom de celui-ci et indiquer le nom de cet individu.

8. Les entrées des articles 5.15 et 5.15.1 dans la table des matières de la partie 5 du même règlement sont supprimées.

9. (1) Les sous-alinéas 5.10(1)(b)(ii) et (iii) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(ii) TP14877;

(2) Le passage en italique suivant le sous-alinéa 5.10(1)(b)(ii) du même règlement est supprimé.

(3) Le sous-alinéa 5.10(1)(d)(iii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(iii) TP14877,

10. (1) Les sous-alinéas 5.14(1)(b)(ii) à (iv) du même règlement et tout passage en italique sont remplacés par ce qui suit :

(ii) TP14877;

(2) Le passage en italique suivant le sous-alinéa 5.14(1)(b)(ii) du même règlement est supprimé.

(3) Le sous-alinéa 5.14(1)(d)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(ii) TP14877,

(4) Subsections 5.14(3) and (4) of the Regulations are repealed.

11. Sections 5.15 and 5.15.1 of the Regulations are repealed.

12. Paragraph 10.7(4)(a) of the Regulations is replaced by the following:

- (a) a visual inspection and a structural integrity inspection in accordance with paragraph 9.5.6(a) and clause 9.5.7 of TP14877; and

13. The portion of UN Number UN1267 and UN1268 of Schedule 1 to the Regulations in column 5 is replaced by the following:

Col. 1	Col. 5
UN Number	Special Provisions
UN1267	90
UN1268	90

14. Paragraph (a) of special provision 32 of Schedule 2 to the Regulations is replaced by the following:

- (a) the large means of containment is in standard with CSA B621 for transport by road vehicle or with TP14877 for transport by railway vehicle; and

15. Schedule 2 to the Regulations is amended by adding the following after special provision 89:

90

- (1) The consignor must classify these dangerous goods on the basis of samples.
- (2) The consignor must keep a document that explains the sampling method and includes the following information:
 - (a) the scope of the method;
 - (b) the sampling apparatus;
 - (c) the sampling procedures;
 - (d) the frequency and conditions of sampling; and
 - (e) a description of the quality control management system in place.
- (3) The document must be kept for a period of at least two years that begins on the date that appears on the shipping document.

Many methods are available for the sampling of petroleum products. An example can be found in American Society for Testing and Materials Standard ASTM D4057-12, "Standard Practice for Manual Sampling of Petroleum and Petroleum Products".

UN1267, UN1268

(4) Les paragraphes 5.14(3) et (4) du même règlement sont abrogés.

11. Les articles 5.15 et 5.15.1 du même règlement sont abrogés.

12. L'alinéa 10.7(4)a du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- a) d'une part, une inspection visuelle et une inspection portant sur l'intégrité structurale conformément à l'alinéa 9.5.6a) et à la clause 9.5.7 de la norme TP14877;

13. Le passage des numéros UN UN1267 et UN1268 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans la colonne 5 est remplacé par ce qui suit :

Col. 1	Col. 5
Numéro UN	Dispositions particulières
UN1267	90
UN1268	90

14. L'alinéa a) de la disposition particulière 32 de l'annexe 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- a) le grand contenant est en règle à l'égard de la norme CSA B621 dans le cas du transport par véhicule routier ou en règle à l'égard de la norme TP14877 dans le cas du transport par véhicule ferroviaire;

15. L'annexe 2 du même règlement est modifiée par adjonction, après la disposition particulière 89, de ce qui suit :

90

- (1) L'expéditeur classe ces marchandises dangereuses en se fondant sur des échantillons.
- (2) Il conserve un document qui explique la méthode d'échantillonnage et qui comprend les renseignements suivants :
 - a) le domaine d'application de la méthode;
 - b) l'appareillage d'échantillonnage;
 - c) la procédure d'échantillonnage;
 - d) la fréquence et les conditions de l'échantillonnage;
 - e) la description du système de gestion de contrôle de la qualité en place.
- (3) Le document doit être conservé pendant au moins deux ans à partir de la date figurant sur le document d'expédition.

De nombreuses méthodes d'échantillonnage des produits pétroliers sont disponibles. La méthode de l'American Society for Testing and Materials ASTM D4057-12, «Standard Practice for Manual Sampling of Petroleum and Petroleum Products » en est un exemple.

UN1267, UN1268

TRANSITIONAL PROVISION

16. A person may, for a period of six months that begins on the day on which these Regulations come into force, comply with the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* as they read immediately before that day.

COMING INTO FORCE

17. These Regulations come into force on the day on which they are published in the *Canada Gazette*, Part II.

[2-1-o]

DISPOSITION TRANSITOIRE

16. Toute personne peut, durant les six mois qui commencent à la date d'entrée en vigueur du présent règlement, se conformer au *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* dans sa version antérieure à cette date.

ENTRÉE EN VIGUEUR

17. Le présent règlement entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Partie II* de la *Gazette du Canada*.

[2-1-o]

INDEX

Vol. 148, No. 2 — January 11, 2014

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**National Energy Board**

Freeport Commodities LLC — Application to export
electricity to the United States 31

GOVERNMENT NOTICES**Bank of Canada**

Statement

Statement of financial position as at November 30, 2013..... 28

Environment, Dept. of the

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Order 2013-87-11-02 Amending the Non-domestic
Substances List..... 26

Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of

Criminal Code

Designation as fingerprint examiner..... 26

Revocation of designation as fingerprint examiner..... 27

MISCELLANEOUS NOTICES

* ADR CHAMBERS OMBUDS INC., application for
approval as an external complaints body 32

* Mega International Commercial Bank Co., Ltd.,
application to establish a foreign bank branch..... 32

RedR Canada, surrender of charter..... 33

St. Lawrence War of 1812 Bicentennial Alliance, surrender
of charter..... 33

PARLIAMENT**House of Commons**

* Filing applications for private bills (Second Session,
Forty-First Parliament)..... 30

PROPOSED REGULATIONS**Transport, Dept. of**

Transportation of Dangerous Goods Act, 1992

Regulations Amending the Transportation of Dangerous

Goods Regulations (Safety Standard TP14877:

Containers for Transport of Dangerous Goods by Rail).... 35

INDEX

Vol. 148, n° 2 — Le 11 janvier 2014

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

- * ADR CHAMBERS OMBUDS INC., demande d'approbation en tant qu'organisme externe de traitement des plaintes 32
- * Mega International Commercial Bank Co., Ltd., demande d'ouverture d'une succursale de banque étrangère 32
- RedR Canada, abandon de charte 33
- St. Lawrence War of 1812 Bicentennial Alliance, abandon de charte..... 33

AVIS DU GOUVERNEMENT**Banque du Canada**

- Bilan
État de la situation financière au 30 novembre 2013 29

Environnement, min. de l'

- Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Arrêté 2013-87-11-02 modifiant la Liste extérieure 26

Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la

- Code criminel
Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales 26
- Révocation de nomination à titre de préposé aux empreintes digitales..... 27

COMMISSIONS**Office national de l'énergie**

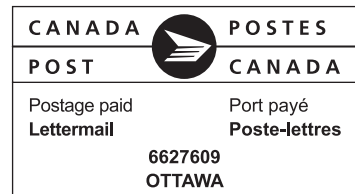
- Freepoint Commodities LLC — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis..... 31

PARLEMENT**Chambre des communes**

- * Demandes introductives de projets de loi privés (Deuxième session, quarante et unième législature) 30

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Transports, min. des**

- Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses
Règlement modifiant le Règlement sur le transport des marchandises dangereuses (Norme de sécurité TP14877 : Contenants pour le transport de marchandises dangereuses par chemin de fer) 35



If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5